



網球比賽 Tennis Competition

參賽者須知 Guidelines for Participants

1. 所有參賽者或其家長/監護人必須簽署「年滿十八歲的參賽者聲明」或「未滿十八歲的參賽者聲明」，並寄回、交回或傳真(傳真號碼：2634 0786)至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。如任何參賽者未能於賽事開始前簽署及遞交「參賽者聲明」，大會有權取消其參賽資格。

All participants or their parents/guardians must sign the “Declaration by Participants aged 18 or above” or “Declaration by Participants aged below 18” and return it by mail, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786). If any participant fails to submit the “Declaration by Participants” before the commencement of the competition, the Organiser reserves the right to disqualify him/her from participating in the competition.

2. 賽制:

Format:

- (1) 每項賽事均採單淘汰制。

Single knock-out system will be adopted for each event.

- (2) 初賽和複賽採用一盤 6 局制，如遇 5 平時，先到 7 為勝；如遇 6 平時，以 7 分決勝局定勝負。準決賽和決賽則以一盤 8 局制，如遇 7 平時，以先到 9 為勝，如遇 8 平時，以 7 分決勝局定勝負。每局遇 40 平手時，以 1 分定勝負。

In the preliminary rounds and quarter-finals, a set of 6 games will be played. When the game reaches 5All, the set will be won by the player who first reaches 7 games. When the game reaches 6All, a 7-point Tie-Break will be played. In the semi-final and final rounds, an 8 game pro-set will be played. When the game reaches 7All, the set will be won by the player who first reaches 9 games. When the game reaches 8All, a 7-point Tie-Break will be played. The player who gets one more point first will win when the score reaches 40-40 in each game.

- (3) 隊際賽事採三場兩勝制，依次為男單、混雙及女單。

Team Event will be decided by the best of 3 matches in the order of men’s singles, mixed doubles and women’s singles.

3. 對賽抽籤結果確定後，所有參賽機構均不得再更改參賽者名單。如有參加隊際賽的隊員辭職或受傷，而有關機構欲更改參賽者名單，便須提出書面申請，並提交受傷隊員的醫生證明書，大會才會因應個別情況作出考慮。

Any change of the participant list is not allowed after confirmation of the result of the fixture draw. In case of resignation or injury of any team member in team events, application for change of the participant list will only be considered on a case by case basis provided that the application is made in a written form and attached with the medical certificate(s) of the injured person(s).

4. 請各參賽者／參賽隊伍領隊／教練在大會編定的比賽開始時間前 15 分鐘攜同其／所有出賽球員附有相片的身份證明文件正本(隊際賽事須一併提交填妥的出場表)向比賽場內報到處的職員報到，未能出示有效身份證明文件的參賽者，不得出賽。

All participants/team leaders/coaches should report to the officials of the Organiser in the arena in presence with his/her/all players’ identification documents **with photos** (together with the completed lists of players for team events) for verification **15 minutes before the scheduled time for the match**. Participant(s) who fail to produce valid identity documents will not be permitted to participate in the match.

5. 各參賽者／參賽隊伍必須依照大會編定的時間出場比賽；開賽後 5 分鐘仍未能出場作賽或隊際比賽的參賽者仍未全部到場者，作自動棄權論。

Each participant/team should turn up at the scheduled time for the match. Any participant/team that fails to turn up 5 minutes after the official commencement time or dispatches not enough players in a team event will be regarded as having withdrawn from the match.

6. 參賽者／參賽隊伍若在單淘汰制的賽事中棄權，會被取消參賽資格，不能繼續參與餘下賽事，而有關成績將停留在其最後一場已參與比賽的位置。

If a participant/team withdraws from a match under the single knock-out system, the participant/team will be disqualified from playing in the remaining matches. The result that the participant/team has achieved remains to be the position held by him/her/it in the last match.

7. 如有參賽者／參賽隊伍違反規則或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／有關隊伍的參賽資格，所得成績亦會作廢。

Any participant/team who violates the regulations or has any misconduct which might affect the competition, the Organizer has the right to disqualify him/her/the team from the competition and the results he/she/the team achieved will be cancelled.

8. 如比賽當日首場賽事開始前兩小時天文台發出 8 號或以上熱帶氣旋警告信號或發出紅色／黑色暴雨警告信號，則當日賽事取消，由大會另作安排。

If Tropical Cyclone Warning Signal no. 8 or above or a rainstorm red/black warning is issued two hours before the first match scheduled, all matches on that day will be cancelled and re-scheduled.

9. 若因特殊情形，大會有權通知各參賽者改期作賽或另作編排，如在比賽中發生特殊情況，繼續舉行與否得由當場裁判或大會全權決定，參賽者不得異議。

The Organizer reserves the right to postpone any match or make any alternative arrangements under special circumstances. Should anything unforeseeable happen during a match, the referee on the spot or the Organizer will decide whether the match should continue or not and the participants shall not raise objection.

10. 大會不接受參賽者／參賽隊伍提議的改期申請。

No application for changing the date of any match from a participant/participating team is accepted.

11. 大會不設上訴，一切賽果以當場裁判長的判決為準。

No appeal will be accepted, the decisions of the referee on the spot will be final.

12. 各參賽者必須穿著適當的網球服裝和鞋底不脫色的網球鞋，以及自備球拍。

Participants must wear proper tennis attire and non-marking tennis shoes, and must bring along their own tennis rackets.

13. 所有賽事須採用大會供應的網球作賽。

Tennis balls provided by the Organiser shall be used in all matches.

14. 除章程及本須知明文規定外，其餘均依照香港網球總會的現行比賽規則辦理。

Unless explicitly stated in the prospectus and the guidelines of this competition, all rules and regulations will follow those used by the Hong Kong Tennis Association.

15. 本須知如有未盡善處，大會保留修改權利。

If there is any inadequacy in the guidelines, the Organizer reserves the right for appropriate amendments.